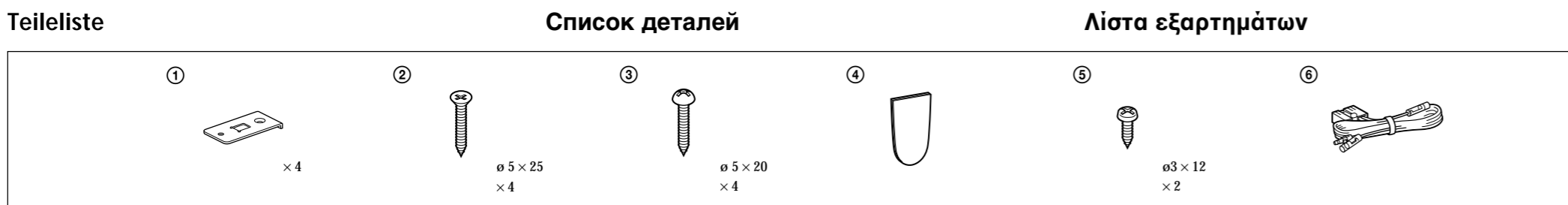


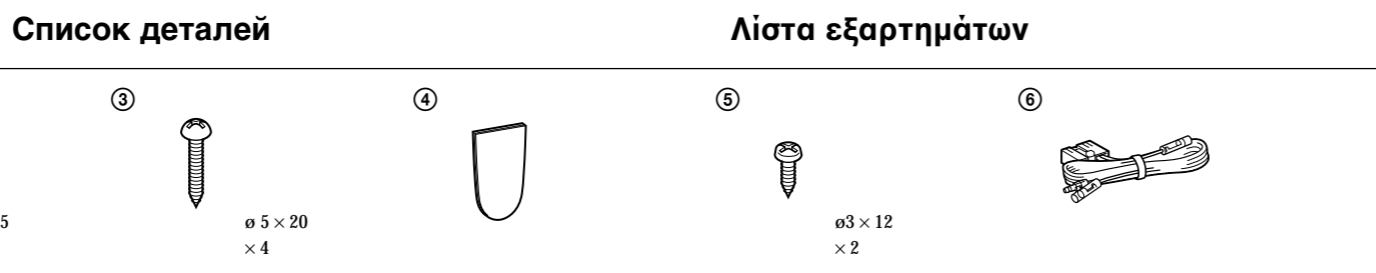


# Montage



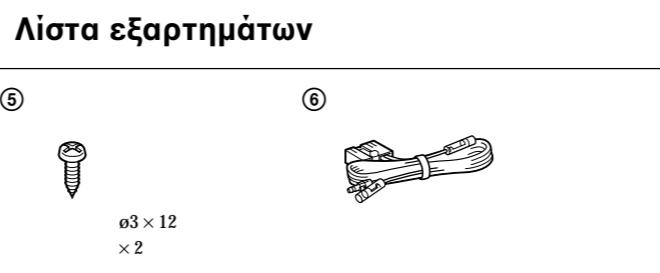
Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Zusatzgeräte, die Sie an das Gerät anschließen können, werden - mit Ausnahme der als mitgeliefert aufgelisteten Teile und Zubehörteile - nicht mitgeliefert.

# Установка



Вся подключаемая аппаратура, упомянутая в данной инструкции по эксплуатации и не входящая в комплект поставки, приобретается отдельно.

# Εγκατάσταση



Όλες οι συνδεδεμένες εξοπλισμοί που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, εκτός από τα παρεχόμενα μέρη και εξαρτήματα, δεν παρέχεται.

# Anschlüsse

Lesen Sie die Anschlussanweisungen zu diesem Tiefstlautsprecher und zu allen angeschlossenen Geräten sorgfältig durch, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen.

# Подсоединения

Перед выполнением любых соединений внимательно прочитайте все инструкции по данному низкочастотному громкоговорителю и всем подключаемым компонентам.

# Συνδέσεις

Διαβάστε όλες τις οδηγίες σύνδεσης για τα υποσύρτη αυτή και οποιαδήποτε προσρύθμια εξάρτημα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε σύνδεση.

## Vorbereitungen zur Montage

- Wählen Sie die Montageposition sorgfältig so aus, daß der Lautsprecher beim Fahren nicht hinderlich ist und auch die Sicht nicht behindert.
- Montieren Sie den Lautsprecher nicht an einem Ort, an dem er z. B. durch direkte Sonnenstrahlung oder Wärmeluft von einer Heizung hohen Temperaturen oder Staub, Schmutz und übermäßigen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Dieses Gerät kann bei der Autoanlage oder anderen A/V-Geräten Interferenzen verursachen. Montieren Sie dieses Gerät in diesem Fall in einem Abstand von mindestens 30 cm vom entsprechenden Gerät.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Montageteile. Nur mit diesen Teilen läßt sich das Gerät sicher montieren.
- Wenn Sie Hilfe benötigen, kann Ihnen Ihr Sony-Händler sagen, wo Sie den Lautsprecher montieren lassen können.

Hinweis zur Montageplatte (nicht mitgeliefert)  
Verwenden Sie für eine sichere Installation eine Montageplatte. Die Platte sollte mehr als 18 mm dick sein, damit die mitgelieferten Montageschrauben angebracht werden können.

## Прежде чем приступить к установке

- Выберите такое место для установки, чтобы устройство не мешало водителю и не закрывало ему обзор.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от обогревателя, а также в тех местах, где оно может запылиться, загрязниться или подвергнуться воздействию вибрации.
- Это устройство может вызвать помехи при работе автомобильной аудиосистемы или других аудиосистем. В этом случае установите аппарат на расстоянии не менее 50 см от устройств, на котором наблюдаются помехи.
- Для безопасности и надежной установки используйте только входящие в комплект монтажные оборудование.
- Если необходима помощь, обратитесь к ближайшему дилеру Sony для получения информации о расположении ближайшего авторизованного центра, занимающегося установкой оборудования.

Монтажная панель (не входит в комплект)  
Для безопасной установки используйте монтажную панель. Толщина монтажной панели должна быть больше 18 мм, чтобы подошли поставляемые крепежные винты.

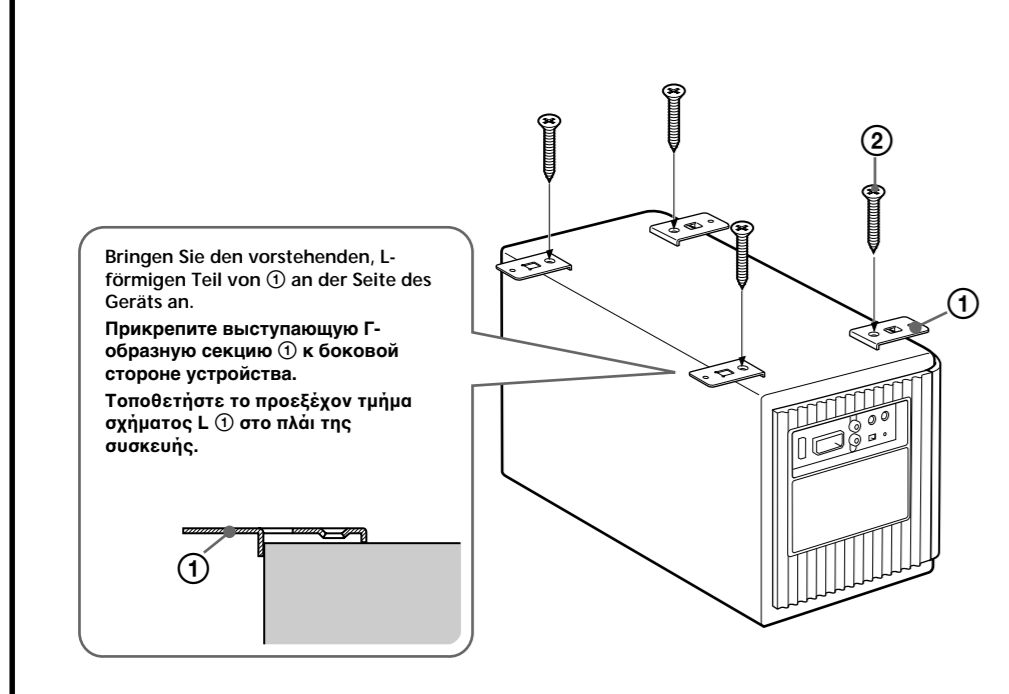
## Πριν την εγκατάσταση

- Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης προσεκτικά ώστε η μονάδα να μην εμποδίζει την οδήγηση και την ορατότητα.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της μονάδας σε θέσεις που υποκείμενες σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως σε άμεση έκθεση στον ήλιο ή στο ζωστό αέρα του καλοριφέρ ή που υποκείμενα σε σκάνη, βροχή ή υπερβολικούς κραδασμούς.
- Η μονάδα αυτή μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στο ραδιοφωνό του αυτοκινήτου σας ή σε άλλο ηχοσύστημα. Αν παρατηρήσει κάτι τέτοιο, αναποδοθετήστε τη μονάδα σε απόσταση τουλάχιστον 50 cm μακριά από την επηρεαζόμενη συσκευή.
- Για την ασφάλεια και στην εγκατάσταση της μονάδας, χρησιμοποιήστε μόνο τα παρεχόμενα εξαρτήματα εγκατάστασης.
- Αν χρειαστεί, τη βοήθεια εξουσιοδοτημένου εγκαταστάτη, απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

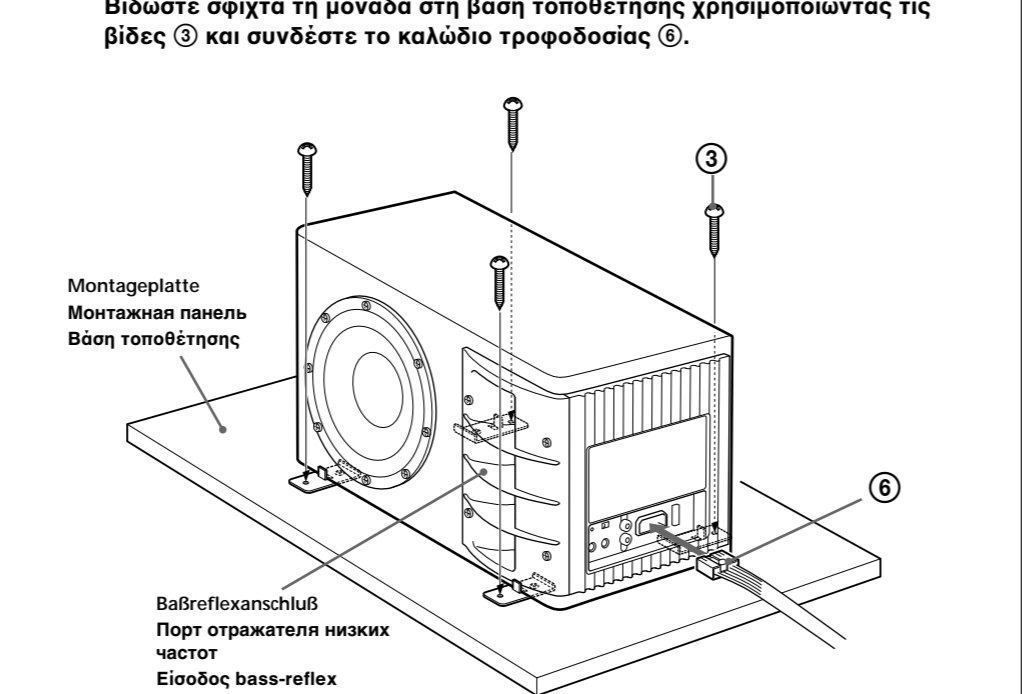
Σημεία με τη βάση τοποθέτησης (δεν παρέχεται)  
Για την ασφαλή εγκατάσταση της μονάδας, χρησιμοποιήστε τη βάση τοποθέτησης. Αυτή η βάση πρέπει να έχει πάχος μεγαλύτερο των 18 mm για να δοθεί τη βέβαιη τοποθέτηση.

## Montieren des Hauptgeräts

- 1 Befestigen Sie die Beschläge ① mit den Schrauben ② sicher am Gerät. Надежно привинтите монтажные приспособления ① к устройству с помощью винтов ②. Βιδώστε σφραγιστικά τα ελαστικά ① χρησιμοποιώντας τις βίδες ②.



- 2 Befestigen Sie das Gerät mit den Schrauben ③ sicher an der Montageplatte, und schließen Sie das Stromversorgungs-kabel ④ an. Надежно привинтите устройство к монтажной панели с помощью винтов ③ и подключите кабель питания ④. Βιδώστε σφραγιστικά τη μονάδα στη βάση τοποθέτησης χρησιμοποιώντας τις βίδες ③ και συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ④.



Bringen Sie den vorstehenden, L-förmigen Teil von ① an der Seite des Geräts an. Прикрепите выступающую Г-образную секцию ① к боковой стороне устройства. Τοποθετήστε το προέξοντιο τμήμα σχηματίζοντας L ① στο πλαίσιο της συσκευής.

Achten Sie darauf, daß der Baiflexanschluß nach der Installation nicht abgedeckt ist. Внимание! При установке убедитесь, что порт отражателя низких частот не перекрыт. Σημείωση Βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε καλύψει την είσοδο bass-reflex όταν κάνετε την εγκατάσταση.

## Montieren der Pegelfernsteuerung

Bringen Sie die Pegelfernsteuerung an einer Stelle an, an der sie beim Lenken, Kuppeln oder Bremsen nicht hinderlich ist.

## Установка дистанционного регулятора уровня

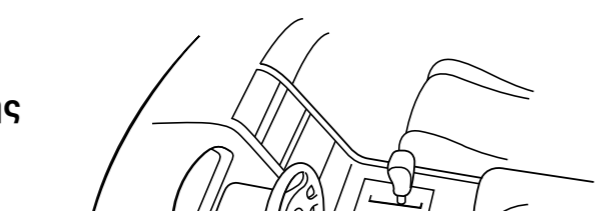
Установите дистанционный регулятор уровня в том месте, где он не будет мешать повороту руля, переключению передач или нажатию педали тормоза.

## Εγκατάσταση του τηλερρυθμιστή έντασης

Εγκαταστήστε τον τηλερρυθμιστή έντασης σε μέρη όπου δεν εμποδίζεται η λειτουργία του τιμονιού, μοχλού ταχυτήτων, ή του πεντάλι φρένων.

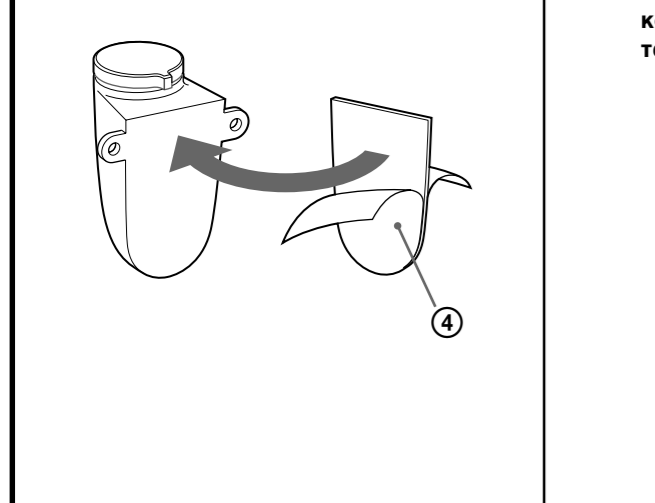
### Beispiele für die Montageposition

Примеры мест монтажа  
Παράδειγμα θέσης εγκατάστασης



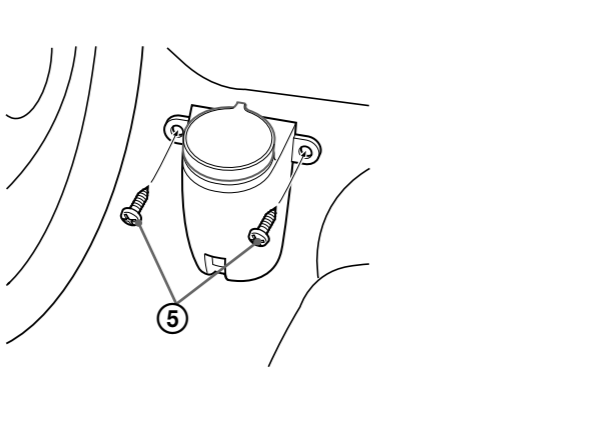
## 1

- 1 Bringén Sie das mitgelieferte Klebeband ④ an der Rückseite der Pegelfernsteuerung an. Прикрепите прилагаемую ленту ④ к задней стороне дистанционного регулятора уровня. Προσαρτήστε την παρεχόμενη ταινία ④ στο πίσω μέρος του τηλερρυθμιστή έντασης.



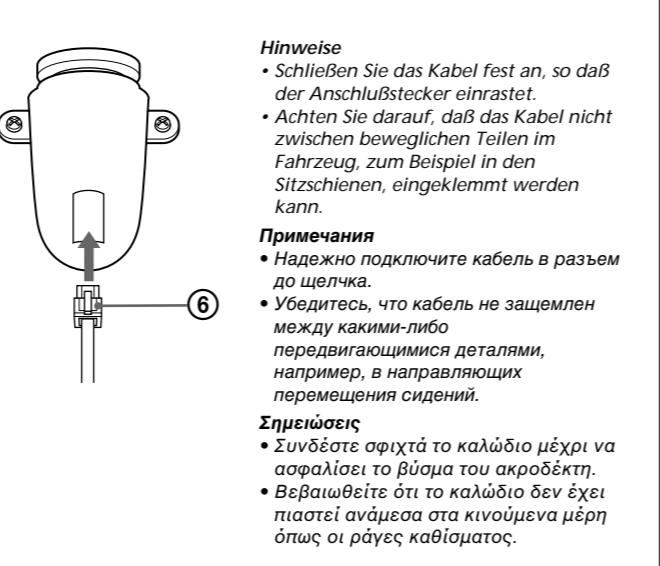
## 2

- 2 Befestigen Sie die Pegelfernsteuerung an der Mittelkonsole oder unter dem Armaturenbrett usw. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte Klebeband ④, und fixieren Sie das Gerät mit den mitgelieferten Schrauben ⑤. Прикрепите дистанционный регулятор уровня к центральной консоли или под приборной доской и т.д. с помощью прилагаемой ленты ④ и привинтите с помощью прилагаемых винтов ⑤. Τοποθετήστε τον τηλερρυθμιστή έντασης στην κεντρική κονσόλα ή κάτω από το ταμπλό, κτλ. με την παρεχόμενη ταινία ④ και στερεώστε με τις παρεχόμενες βίδες ⑤.

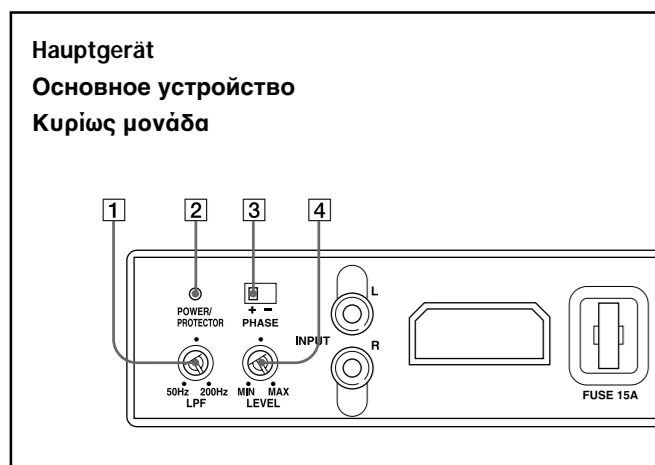


## 3

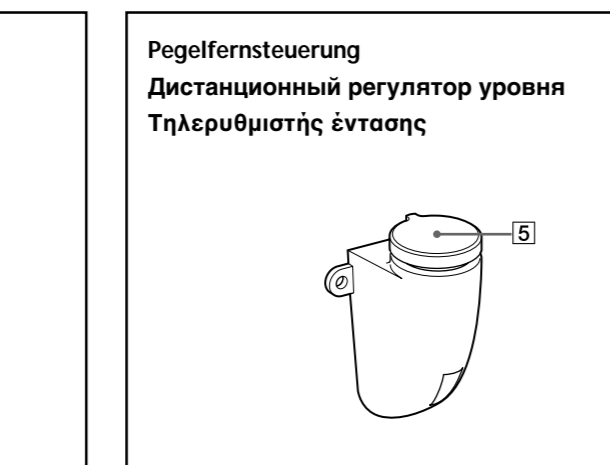
- 3 Verbinden Sie den Anschluß der Pegelfernsteuerung mit der Stromversorgungsleitung ⑥. Подсоедините контакт дистанционного регулятора уровня кабеля питания ⑥. Συνδέστε τον ακροδέκτη του τηλερρυθμιστή έντασης του καλωδίου τροφοδοσίας ⑥.



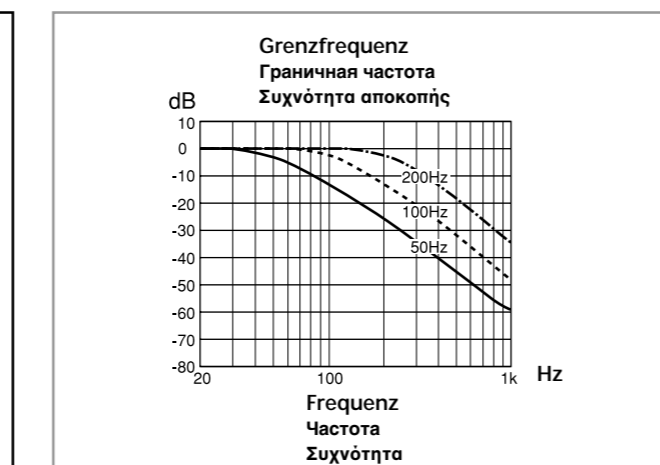
## Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



## Расположение и назначение органов управления



## Θέση και Λειτουργία των Χειριστηρίων

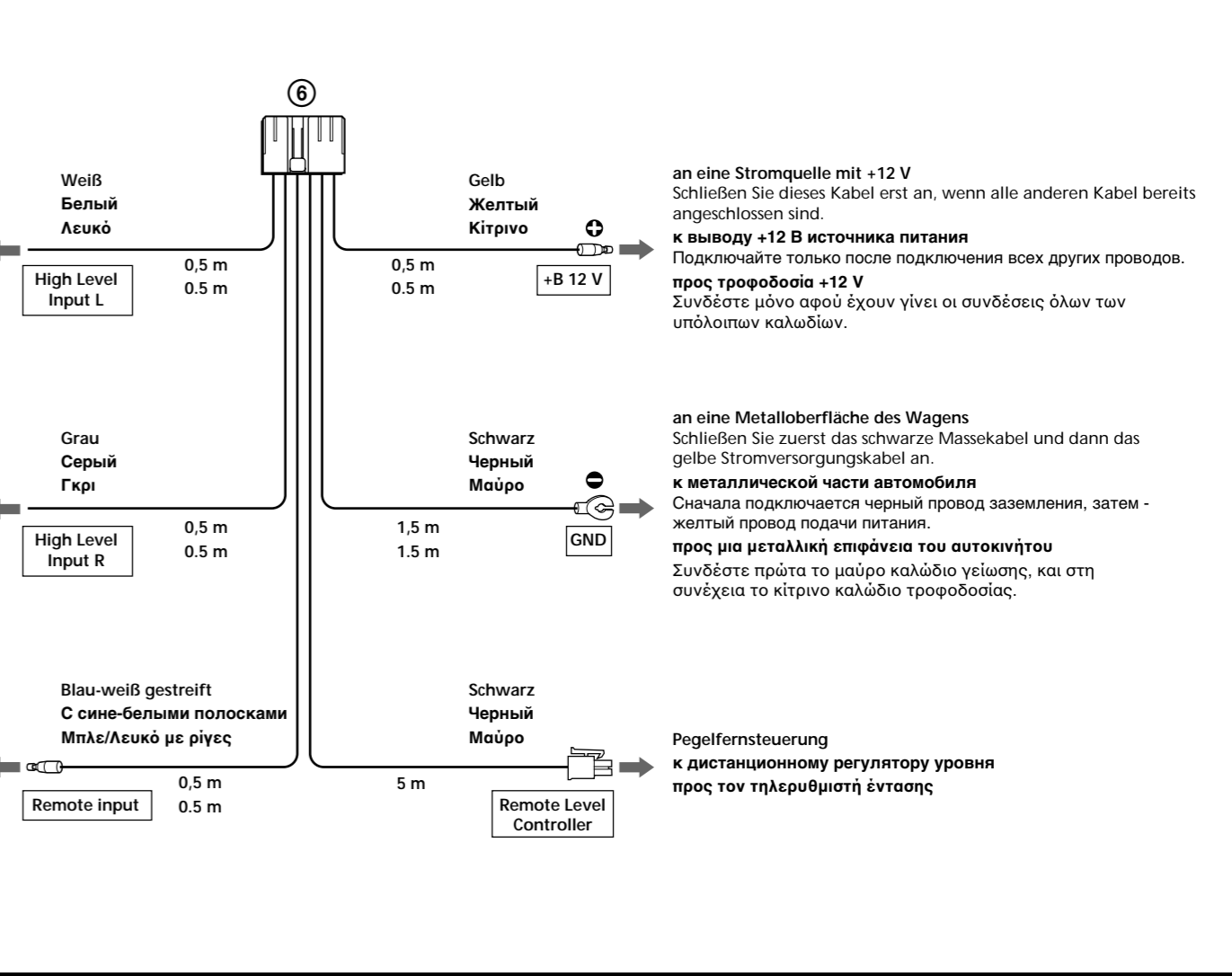
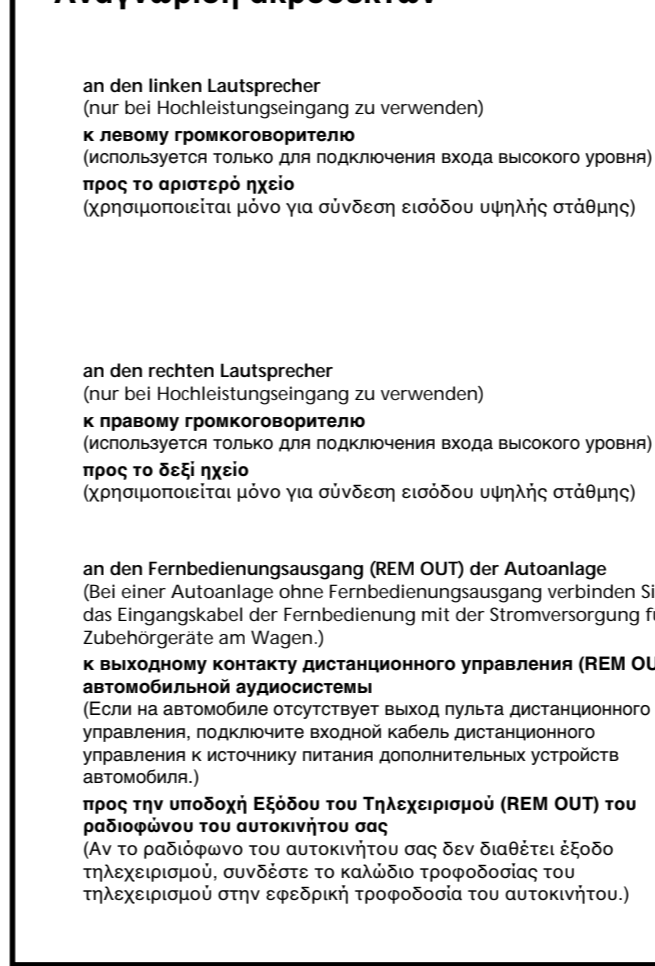


- 1 Regler LPF zum Einstellen der Grenzfrequenz  
Zum Einstellen der Grenzfrequenz (50 - 200 Hz) für die Niederfrequenzfilter.
- 2 Anzeige POWER/PROTECTOR  
Leuchtet während des Betriebs grün. Die Farbe wechselt von grün zu rot, und das Gerät schaltet sich aus, wenn die Schutzschaltung aktiviert wird.
- 3 Wahlschalter PHASE  
Mit diesem Schalter können Sie die Phase des reproduzierten Klangs an die der Autoristereoanlage anpassen.
- 4 Lautstärkeregler LEVEL  
Drehen Sie diesen Regler, um den Ausgangspegel des Tieftonlautsprechers einzustellen.
- 5 Pegelfernsteuerung  
Installieren Sie diese Fernsteuerung in der Nähe des Fahrersitzes, so daß die Lautstärke des Tieftonlautsprechers bequem eingestellt werden kann. Der Regler LEVEL des Hauptgeräts muß auf MAX eingestellt sein, wenn Sie die Pegelfernsteuerung benutzen.

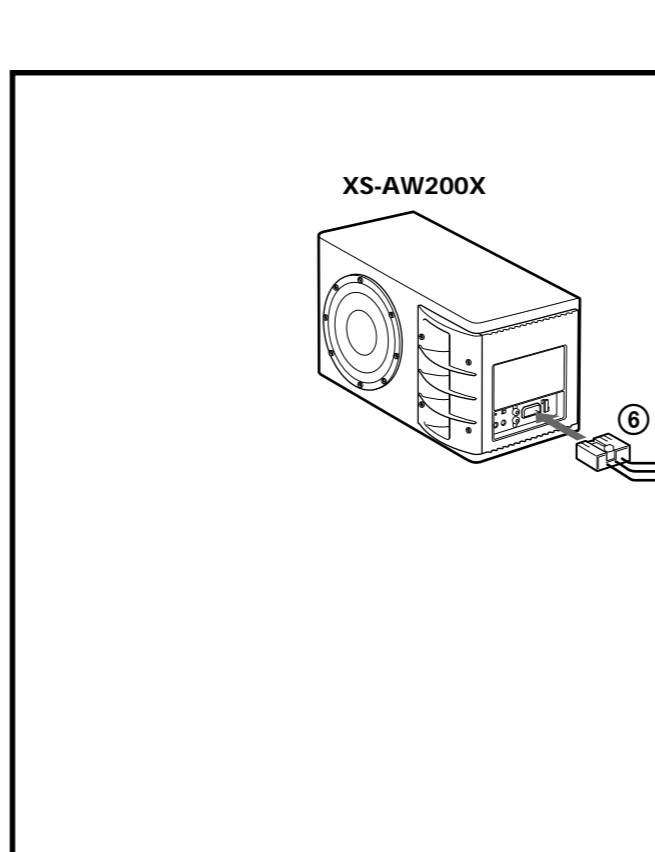
- 1 Ρεγυλάτορ граничной частоты LPF  
Устанавливает уровень граничной частоты (50 - 200 Гц) для фильтров низких частот.
- 2 Индикатор POWER/PROTECTOR  
Горит зеленым цветом, когда устройство работает. Цвет изменяется с зеленого на красный и устройство отключается при срабатывании схемы защиты.
- 3 Переключатель PHASE  
Этот переключатель используется для установки фазы воспроизводимого звука, которая соответствует аудиосистеме.
- 4 Регулятор LEVEL (громкости)  
Поворачивая этот регулятор для установки требуемого уровня выхода низкочастотного громкоговорителя.
- 5 Дистанционный регулятор уровня  
Установите его рядом с креслом водителя для облегчения регулировки уровня громкости низкочастотного громкоговорителя. При использовании пульта дистанционного управления установите регулятор уровня LEVEL в положение MAX.

- 1 Χειριστήριο ρύθμισης της συχνότητας αποκοπής του χαμηλοπασχού φίλτρου (LPF)  
Ρυθμίζει τη συχνότητα αποκοπής (50 - 200 Hz) για τα χαμηλοπασχά φίλτρα.
- 2 Ένδειξη POWER/PROTECTOR  
Γίνεται πράσινη όταν η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία. Η ένδειξη θα αλλάξει χρώμα από πράσινο σε κόκκινο και η μονάδα θα απενεργοποιηθεί όταν ενεργοποιηθεί το κύκλωμα προστασίας.
- 3 Επαγωγικός διακόπτης PHASE  
Χρησιμοποιείται αυτό το διακόπτη για να αλλάξει τη φάση του αναπαραγόμενου ήχου ώστε να ταίριαξει με το ηχοσύστημά σας.
- 4 Χειριστήριο LEVEL (έντασης ήχου)  
Ρυθμίζει τη στάθμη εφόδου του υποσύρτη περικεφώνοντας το χειριστήριο αυτό.
- 5 Τηλερρυθμιστής έντασης  
Για εύκολη ρύθμιση της έντασης του ήχου του υποσύρτη, εγκαταστήστε τον κατά στη θέση του οθήγυ. Βεβαιωθείτε ότι το χειριστήριο LEVEL της κύριας μονάδας είναι στη θέση MAX όταν χρησιμοποιείτε τον τηλερρυθμιστή έντασης.

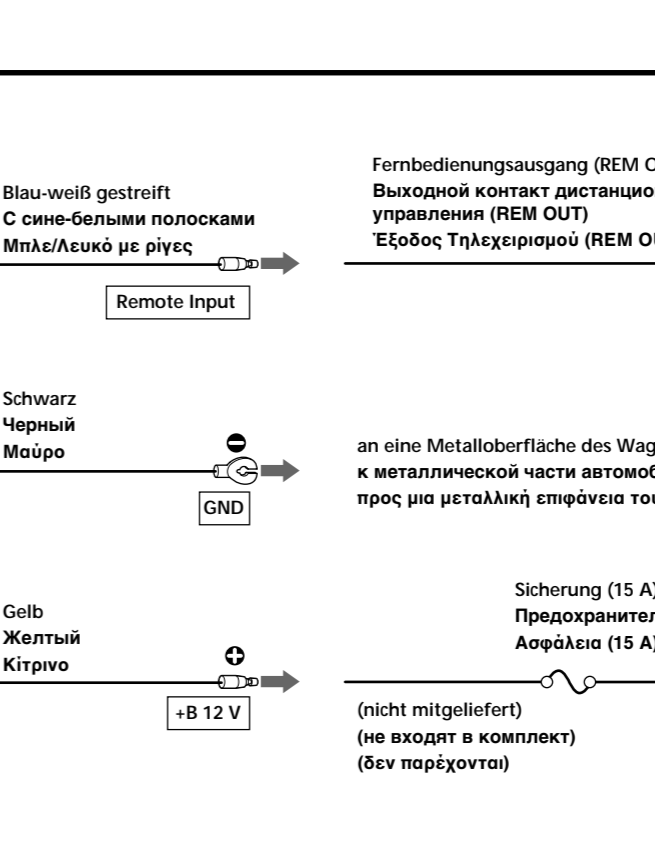
## Kennzeichnung der Anschlüsse



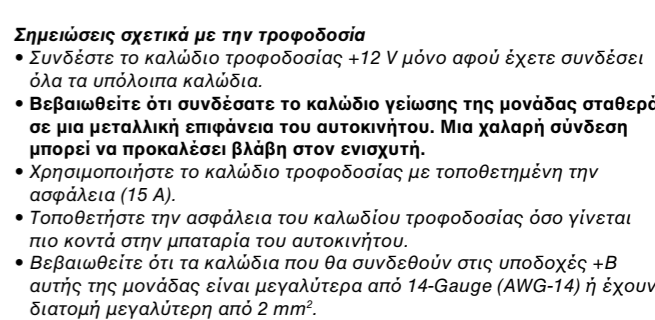
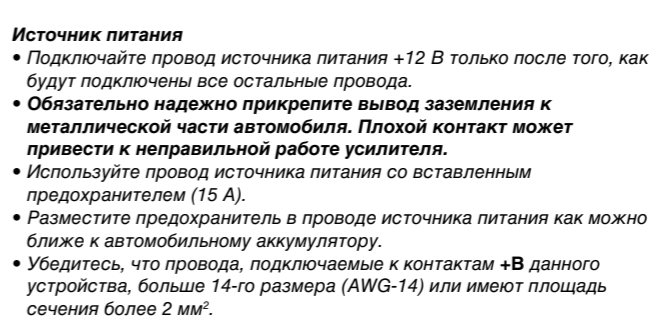
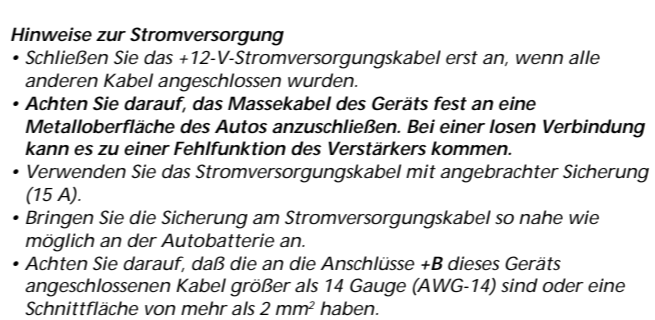
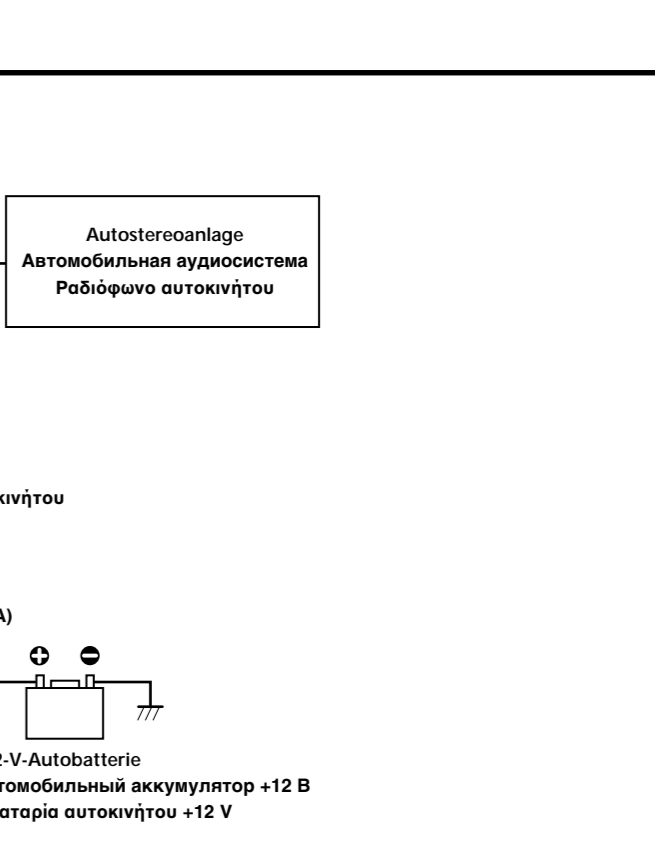
## Stromversorgungsanschlüsse



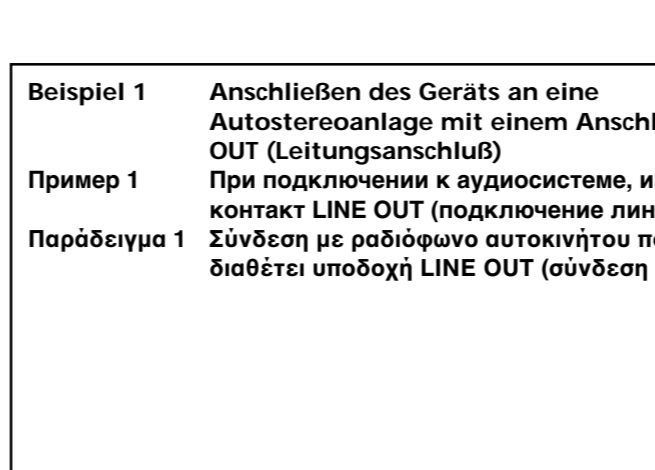
## Подключение питания



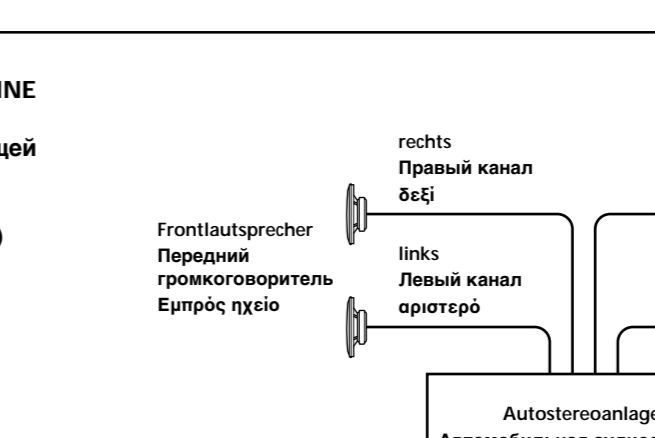
## Συνδέσεις Τροφοδοσίας



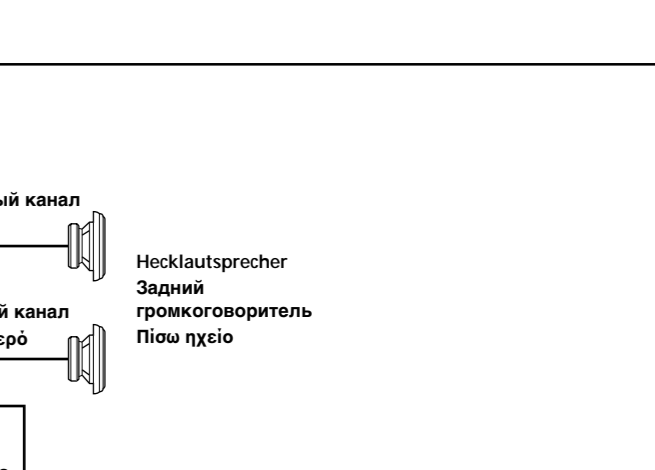
## Eingänge



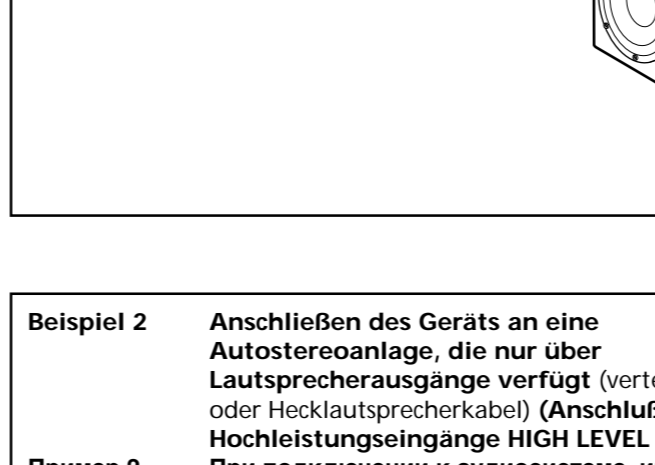
## Подключения входных сигналов



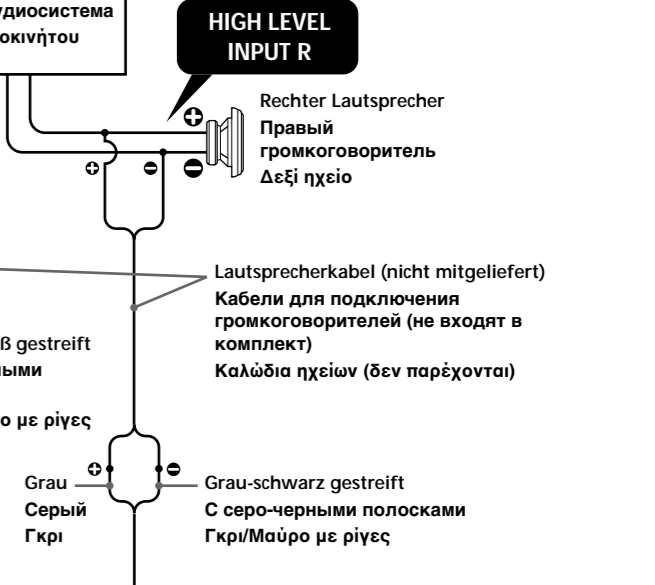
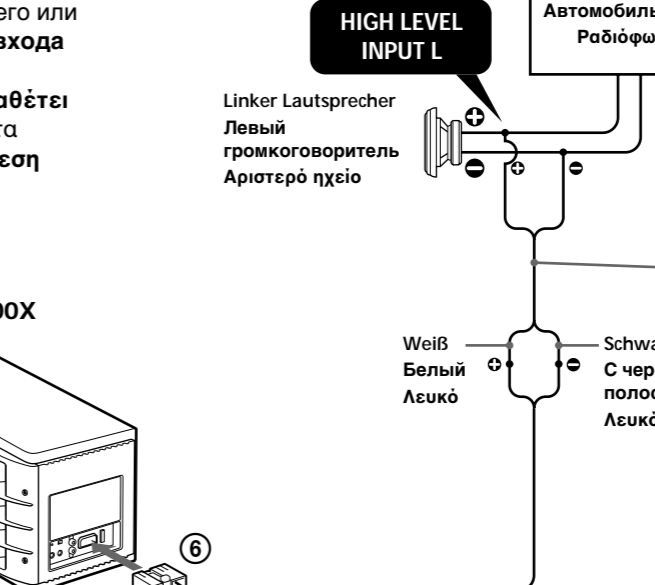
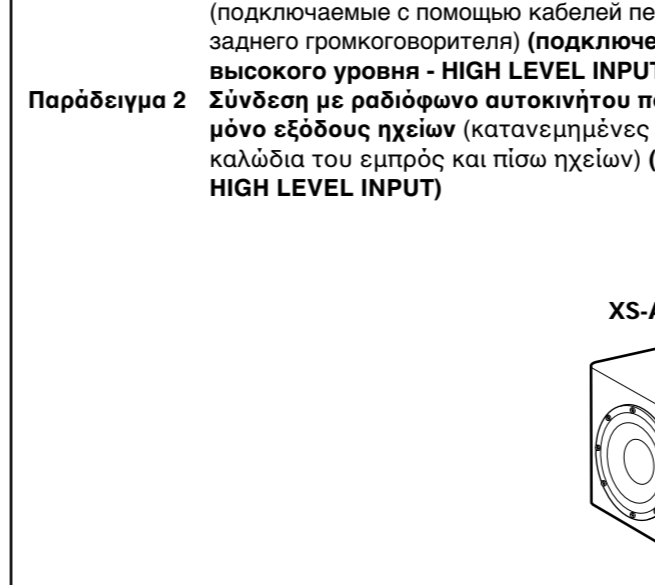
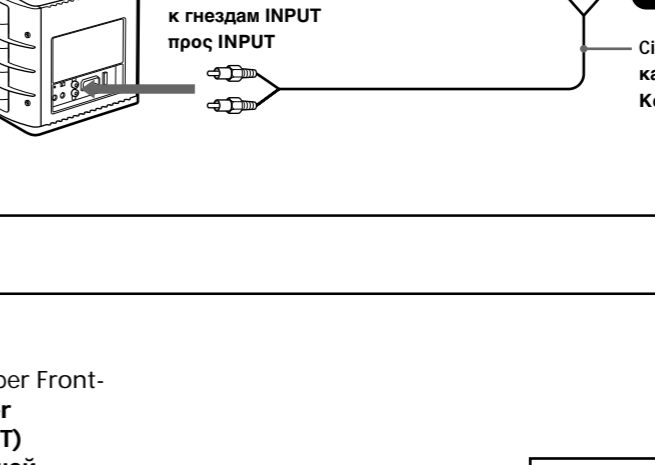
## Συνδέσεις Εισόδου



## XS-AW200X



## XS-AW200X



Hinweis  
Wenn das Hochleistungs-eingangskabel nicht lang genug ist, verwenden Sie zur Verlängerung Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert). Achten Sie dabei auf eine sichere Verbindung.

Παρατήρηση  
Πριν παραρήσεινε τα καλώδια εισόδου υψηλού επιπέδου χρησιμοποιήστε καλώδια ηχοσύρτη (δεν παρέχονται) και κάνετε σταθερές συνδέσεις.

Σημείωση  
Όταν επλεκετε το καλώδιο υψηλής στάθμης εισόδου, χρησιμοποιείτε καλώδια ηχοσύρτη (δεν παρέχονται) και κάνετε σταθερές συνδέσεις.